叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 韦茅斯新约圣经现代语言版，(weymouth New Testament In Modern Speech,) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

韦茅斯新约圣经现代语言版，(Weymouth New Testament in Modern Speech,)

[prə'duːst]	[baɪ]	['mɑːrtn]	[wɔːrd]
Produced	**by**	**Martin**	**Ward**
生产	经过	马丁	沃德

由马丁·沃德制作

['weɪməθ]	[nuː]	['testəmənt]	[ɪn]	['mɑːdərn]	[spiːtʃ]	,	[ˌtuː'tuː]	[ˌθesə'ləuniənz]
Weymouth	**New**	**Testament**	**in**	**Modern**	**Speech**	**,**	**2**	**Thessalonians**
韦茅斯	新的	遗嘱	在	现代的	演讲	,	2	帖撒罗尼迦人

韦茅斯新约圣经现代语言版，帖撒罗尼迦后书

[θɜːrd]	[ɪ'dɪʃn]	-
Third	**Edition**	**1913**
第三	版	-

第三版 1913

[ɑːr]	.	[ef]	.	['weɪməθ]
R	**.**	**F**	**.**	**Weymouth**
拉	.	F	.	韦茅斯

RF 韦茅斯

[bʊk]	-	[ˌtuː'tuː]	Thessalonians001	:	-
Book	**53**	**2**	**Thessalonians001**	**:**	**001**
书	-	2	Thessalonians001	:	-

帖撒罗尼迦后书 53:1:1

[pɔːl]	,	['saɪləs]	,	[ænd; ənd]	['tɪməθi]	:	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[tʃɜːrtʃ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ˌθesə'ləuniənz]
Paul	**,**	**Silas**	**,**	**and**	**Timothy**	**:**	**To**	**the**	**Church**	**of**	**the**	**Thessalonians**
保罗	,	西拉斯	,	和	蒂莫西	:	到	这	教会	的	这	帖撒罗尼迦人

保罗、西拉和提摩太：写信给帖撒罗尼迦教会

[wɪtʃ]	[ɪz]	[ɪn]	[gɑːd]	['aʊər; ɑːr]	['fɑːðər]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[lɔːrd]	['dʒiːzəs]	[kraɪst]	.
which	**is**	**in**	**God**	**our**	**Father**	**and**	**the**	**Lord**	**Jesus**	**Christ**	**.**
哪个	是	在	上帝	我们的	父亲	和	这	主	耶稣	基督	.

这都在于我们的父神和主耶稣基督。

-	:	-	[meɪ]	[greɪs]	[ænd; ənd]	[piːs]	[biː; bi]	['græntɪd]	[tuː; tə]	[juː; jʊ]	[frʌm; frəm]	[gɑːd]	['aʊər; ɑːr]	['fɑːðər]
001	**:**	**002**	**May**	**grace**	**and**	**peace**	**be**	**granted**	**to**	**you**	**from**	**God**	**our**	**Father**
-	:	-	可能	优雅	和	和平	是	的确	到	你	从	上帝	我们的	父亲

001: 002 愿天父赐予你们恩典与平安

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[lɔːrd]	['dʒiːzəs]	[kraɪst]	.
and	**the**	**Lord**	**Jesus**	**Christ**	**.**
和	这	主	耶稣	基督	.

以及主耶稣基督。

-	:	-	[ʌn'siːsɪŋ]	[θæŋks]	[ɑːr; ər]	[duː]	[frʌm; frəm]	[juː 'es]	[tuː; tə]	[gɑːd]	[ɑːn]	[jʊr; jər]	[bɪ'hæf]	,	['breðrən]
001	**:**	**003**	**Unceasing**	**thanks**	**are**	**due**	**from**	**us**	**to**	**God**	**on**	**your**	**behalf**	**,**	**brethren**
-	:	-	不断	谢谢	是	到期的	从	我们	到	上帝	在	你的	代表	,	弟兄们

.

:

.

001: 003 弟兄们，我们应当为你们向神献上不住的感谢。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'proʊpriət] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][jʊr; jər] [feɪθ] [ɪz] ['groʊɪŋ] ['greɪtli] ,

They	are	appropriate	because	your	faith	is	growing	greatly	,
他们	是	合适的	因为	你的	信仰	是	生长	非常	,

它们很合适，因为你的信仰正在迅速增长。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ][fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər]

and	the	love	of	every	one	of	you	for	all	the	others
和	这	爱	的	每一个	一	的	你	为了	全部	这	其他的

以及你们每个人对其他人的爱

[goʊz][ɑːn] [ɪn'kriːsɪŋ] . - : -

goes	on	increasing	.	001	:	004
去	在	增加	.	-	:	-

持续增加。001:004

[ˌaɪ 'tiː][soʊ] [ɪn'kriːsɪz] [ðæt] [wiː; wi] [ɑːr'selvz] [meɪk] ['ɑːnərəb(ə)l] ['menʃ(ə)n]

It	so	increases	that	we	ourselves	make	honourable	mention
它	所以	增加	那	我们	我们自己	制作	光荣的	提到

如此之多，以至于我们自己也值得一提。

[ʌv; əv][juː; jʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] [ʌv; əv][gɑːd]

of	you	among	the	Churches	of	God
的	你	之中	这	教堂	的	上帝

在你们众教会中，有一位是神的教会。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][jʊr; jər] ['peɪʃ(ə)ns]

because	of	your	patience
因为	的	你的	耐心

因为你的耐心

[ænd; ənd] [feɪθ] [ə'mɪd][ɔːl][jʊr; jər] [ˌpɝːsə'kjuːʃəns][ænd; ənd][ə'mɪd][ðə; ði] [ə'flɪkʃənz]

and	faith	amid	all	your	persecutions	and	amid	the	afflictions
和	信仰	之中	全部	你的	迫害	和	之中	这	苦难

在你们所受的一切迫害和苦难中，你们都要保持信心。

[wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪn'dʊrɪŋ] . - : -

which	you	are	enduring	.	001	:	005
哪个	你	是	持久	.	-	:	-

你正在承受的。001:005

[fɔːr; fər] [ðiːz] [ɑːr; ər][ə; eɪ][pleɪn]['toʊkən][ʌv; əv]['gɑːdz] ['raɪtʃəs] ['dʒʌdʒmənt] , [wɪtʃ] [hæz; həz]

For	these	are	a	plain	token	of	God's	righteous	judgement	,	which	has
为了	这些	是	一个	清楚的	令牌	的	神的	正义	判断	,	哪个	有

因为这些都是上帝公义审判的明证，这审判已经.....

[ɪn] [vjuː] [jʊr; jər] ['biːɪŋ] [diːmd] ['wɜːrðiː] [ʌv; əv] [əd'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['gɑːdz] ['kɪŋdəm] ,

in	view	your	being	deemed	worthy	of	admission	to	God's	Kingdom	,
在	看法	你的	存在	被认为	值得	的	入学	到	神的	王国	,

鉴于你被认为有资格进入神的国度，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [wɪtʃ] , [ɪn'diːd] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['sʌfərəz] .

for	the	sake	of	which	,	indeed	,	you	are	sufferers	.
为了	这	清酒	的	哪个	,	的确	,	你	是	受害者	.

正因如此，你们才成为受害者。

- : - [ə; eɪ][pleɪn]['toʊkən][ʌv; əv]['gɑːdz] ['raɪtʃəs] ['dʒʌdʒmənt] , [aɪ] [seɪ] , [sɪns] [ˌaɪ 'tiː]

001	:	006	A	plain	token	of	God's	righteous	judgement	,	I	say	,	since	it
-	:	-	一个	清楚的	令牌	的	神的	正义	判断	,	我	说	,	自从	它

001: 006 我说，这是上帝公义审判的明证，因为它

[ɪz][ə; eɪ] ['raɪtʃəs] [θɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'kwaɪt] [wɪð; wɪθ] [ə'flɪkʃ(ə)n]

is	a	righteous	thing	for	Him	to	requite	with	affliction
是	一个	正义	事物	为了	他	到	报答	和	痛苦

祂以苦难来报应祂，这是公义的。

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [naʊ] [əˈflɪktɪŋ] [juː; jʊ] ;
those **who** **are** **now** **afflicting** **you** **;**
那些 WHO 是 现在 折磨 你 ;

那些现在正在折磨你们的人；

- : - [ænd; ənd][tuː; tə] [rɪˈkwaɪt] [wɪð; wɪθ] [rest] [juː; jʊ] [huː] [ɑːr; ər] [ˈsʌfərɪŋ] [əˈflɪkʃ(ə)n] [naʊ] —
001 **:** **007** **and** **to** **requite** **with** **rest** **you** **who** **are** **suffering** **affliction** **now** **—**
- : - 和 到 报答 和 休息 你 WHO 是 痛苦 痛苦 现在 —

001: 007 愿你们这些正在遭受苦难的人得到安息——

[rest] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː ˈes] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌɑːr ˈiː] - [əˈpiərɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːrd] [ˈdʒiːzəs] [frʌm; frəm] [ˈhev(ə)n] ,
rest **with** **us** **at** **the** **re** **-** **appearing** **of** **the** **Lord** **Jesus** **from** **Heaven** **,**
休息 和 我们 在 这 关于 - 出现 的 这 主 耶稣 从 天堂 ,

与我们一同安息，迎接主耶稣从天上再次显现。

[əˈtendid] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ˈmaɪti] [ˈeɪndʒəlz] . - : -
attended **by** **His** **mighty** **angels** **.** **001** **:** **008**
参加 经过 他的 强大的 天使 . - : -

祂的大能天使们侍奉着祂。001: 008

[hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [ɪn] [fleɪmz] [ʌv; əv] [ˈfaɪər] [tuː; tə] [teɪk] [ˈvendʒəns] [ɑːn] [ðoʊz]
He **will** **come** **in** **flames** **of** **fire** **to** **take** **vengeance** **on** **those**
他 将要 来 在 火焰 的 火 到 拿 复仇 在 那些

他将驾着烈焰而来，向那些人复仇。

[huː] [hæv; həv] [noʊ] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [gɑːd] , [ænd; ənd] [duː] [nɑːt] [əˈbeɪ] [ðə; ði] [gʊd] [nuːz]
who **have** **no** **knowledge** **of** **God** **,** **and** **do** **not** **obey** **the** **Good** **News**
WHO 有 不 知识 的 上帝 , 和 做 不是 服从 这 好的 消息

他们不认识神，也不听从福音。

[æz; əz] [tuː; tə] [ˈdʒiːzəs] , [ˈaʊər; ɑːr] [lɔːrd] .
as **to** **Jesus** **,** **our** **Lord** **.**
作为 到 耶稣 , 我们的 主 .

至于我们的主耶稣。

- : - [ðeɪ] [wɪl] [peɪ] [ðə; ði] [ˈpenəlti] [ʌv; əv] [ɪˈtɜːrn(ə)l] [dɪˈstrʌkʃn] ,
001 **:** **009** **They** **will** **pay** **the** **penalty** **of** **eternal** **destruction** **,**
- : - 他们 将要 支付 这 惩罚 的 永恒 破坏 ,

001: 009 他们将付出永恒毁灭的代价，

[ˈbiːɪŋ] [ˈbænɪʃt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːrd] [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈglɔːriəs]
being **banished** **from** **the** **presence** **of** **the** **Lord** **and** **from** **His** **glorious**
存在 被放逐 从 这 在场 的 这 主 和 从 他的 辉煌
[ˈmædʒəsti] ,
majesty **,**
威严 ,

被逐出主的面前，远离祂荣耀的威严，

- : - [wen] [hiː; hi] [kʌmz] [ɑːn] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈglɔːrɪfaɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l] [ænd; ənd] [tuː; tə]
001 **:** **010** **when** **He** **comes** **on** **that** **day** **to** **be** **glorified** **in** **His** **people** **and** **to**
- : - 什么时候 他 来 在 那 天 到 是 光荣的 在 他的 人们 和 到

001: 010 当祂在那日降临，在祂的子民中得荣耀，并

[biː; bi] [ˈwʌndɚd] [æt; ət] [əˈmʌŋ] [ɔːl] [huː] [hæv; həv] [biˈliːvd] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [juː; jʊ] —
be **wondered** **at** **among** **all** **who** **have** **believed** **,** **including** **you** **—**
是 想知道 在 之中 全部 WHO 有 相信 , 包括 你 —

在所有信徒中，包括你，都会感到惊奇——

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [juː; jʊ] [biˈliːvd] [ðə; ði] [ˈtestɪmoʊni] [wɪtʃ] [wiː; wi] [brɔːt]
because **you** **believed** **the** **testimony** **which** **we** **brought**
因为 你 相信 这 见证 哪个 我们 带来

因为你们相信了我们所作的见证。

[fɔːr; fər][jʊr; jər] [ək'septəns] . - : -
for your acceptance . 001 : 011
为了 你的 验收 . - : -

请您接受。001: 011

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [vjuː] ['ɔːlsoʊ] [ðæt] [wiː; wi] [kən'tɪnjuəli] [preɪ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][gɑːd]
It is with this view also that we continually pray to our God
它 是 和 这 看法 还 那 我们 持续 祈祷 到 我们的 上帝

正是怀着这样的信念，我们不断地向我们的神祈祷。

[fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['æskɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [kaʊnt] [juː; jʊ] ['wɜːrðɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kɔːl] ,
for you , asking that He will count you worthy of His call ,
为了 你 , 问 那 他 将要 数数 你 值得 的 他的 称呼 ,

为你祈求，愿祂认为你配得上祂的呼召。

[ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz] ['maɪti] ['paʊər] ['fʊli] ['grætɪfaɪ][jʊr; jər] ['evri] [dɪ'zaɪər]
and by His mighty power fully gratify your every desire
和 经过 他的 强大的 力量 完全 满足 你的 每一个 欲望

祂以祂的大能，完全满足你的每一个愿望

[fɔːr; fər] [wʌt] [ɪz]['truːli] [gʊd] [ænd; ənd] [meɪk] [jʊr; jər][wɜːrk][ʌv; əv] [feɪθ] [kəm'pliːt] ;
for what is truly good and make your work of faith complete ;
为了 什么 是 真的 好的 和 制作 你的 工作 的 信仰 完全的 ;

为了真正美好的事，完成你的信心之工；

- : - [ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] ['dʒiːzəs] [meɪ] [biː; bi]['glɔːrɪfaɪd][ɪn][juː; jʊ] ,
001 : 012 in order that the name of our Lord Jesus may be glorified in you ,
- : - 在 命令 那 这 姓名 的 我们的 主 耶稣 可能 是 光荣的 在 你 ,

001: 012 好叫我们主耶稣的名在你们身上得荣耀，

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi]['glɔːrɪfaɪd][ɪn][hɪm; ɪm] — [soʊ]['wʌndərf(ə)l][ɪz][ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv]
and that you may be glorified in Him — so wonderful is the grace of
和 那 你 可能 是 光荣的 在 他 — 所以 精彩的 是 这 优雅 的
['aʊər; ɑːr][gɑːd][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd]['dʒiːzəs] [kraɪst] ! - : -
our God and of the Lord Jesus Christ ! 002 : 001
我们的 上帝 和 的 这 主 耶稣 基督 ! - : -

愿你们因他得荣耀——我们神和主耶稣基督的恩典真是奇妙！

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][lɔːrd]['dʒiːzəs] [kraɪst] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]
But with respect to the Coming of our Lord Jesus Christ and our
但 和 尊重 到 这 未来 的 我们的 主 耶稣 基督 和 我们的
['biːɪŋ] ['gæðərd] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] ,
being gathered to meet Him ,
存在 聚集 到 见面 他 ,

但就我们主耶稣基督的再来以及我们与他相聚而言，

[wiː; wi] [ɪn'triːt] [juː; jʊ] , ['breðrən] , - :
we entreat you , brethren , 002 :
我们 恳求 你 , 弟兄们 , - :

弟兄们，我们恳求你们：

- [nɑːt] ['redɪli] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ʌn'setld] [ɪn][maɪnd][ɔːr] ['trʌbld] — ['iːðər] [baɪ]['eni] [prɪ'tendɪd]
002 not readily to become unsettled in mind or troubled — either by any pretended
- 不是 容易 到 变得 不安的 在 头脑 或者 麻烦 — 任何一个 经过 任何 假装
['spɪrɪtʃuəl][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ɔːr][baɪ]['eni] ['mesɪdʒ] [ɔːr] ['letər] ['kleɪmɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [sent][baɪ][ˌjuː 'es]
spiritual revelation or by any message or letter claiming to have been sent by us
精神 启示 或者 经过 任何 信息 或者 信 声称 到 有 到过 发送 经过 我们
— [θruː] ['fænsɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] [ɪz] [naʊ] [hɪr] .
— through fancying that the day of the Lord is now here .
— 通过 幻想 那 这 天 的 这 主 是 现在 这里 .

002 不会轻易因任何所谓的精神启示或任何声称由我们发出的信息或信件而心神不宁或感到不安，也不会因为幻想主的日子已经到来而感到不安或烦恼。

- : - [let] [noʊ][wʌn][ɪn]['eni] [wei] [dɪ'si:v] [ju:; jʊ] , [fɔ:r; fər] [ðæt] [deɪ] ['kænɑ:t] [kʌm]
002 : 003 Let no one in any way deceive you , for that day cannot come
- : - 让 不 一 在 任何 方式 欺骗 你 , 为了 那 天 不能 来

002: 003 不要让任何人用任何方法欺骗你们，因为那日子不会到来。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'pɑ:stəsi][fɜ:rst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'piəriŋ]
without the coming of the apostasy first , and the appearing
没有 这 未来 的 这 叛教 第一的 , 和 这 出现

没有先有背道，也没有出现

[ʌv; əv][ðə; ði][mæn][ʌv; əv][sɪn] , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] [pɜ:r'dɪʃn] , [hu:] [sets] [hɪm'self] [ə'genst] ,
of the man of sin , the son of perdition , who sets himself against ,
的 这 男人 的 罪 , 这 儿子 的 毁灭 , WHO 套 他自己 反对 ,

那罪人，那沉沦之子，他与上帝为敌，

- : - [ænd; ənd][ɪg'zɔ:lts][hɪm'self] [ə'bʌv] , ['evri] [soʊ] - [kɔ:ld] `god - [ɔ:r]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv] ['wɜ:rʃɪp] ,
002 : 004 and exalts himself above , every so - called `god ' or object of worship ,
- : - 和 提升 他自己 多于 , 每一个 所以 - 称为 `god - 或者 目的 的 崇拜 ,

002: 004 并高举自己，凌驾于一切所谓的"神"或崇拜对象之上，

[ænd; ənd][goʊz][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [si:t] [ɪn][ðə; ði] ['veri] ['temp(ə)l][ʌv; əv][gɑ:d] ,
and goes the length of taking his seat in the very temple of God ,
和 去 这 长度 的 采取 他的 座位 在 这 非常 寺庙 的 上帝 ,

他甚至径直坐在了上帝的圣殿里。

['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [ðæt] [hi:; hi] [hɪm'self] [ɪz][gɑ:d] . - : -
giving it out that he himself is God . 002 : 005
给予 它 出去 那 他 他自己 是 上帝 . - : -

他宣称自己就是上帝。002: 005

[du:][ju:; jʊ][nɑ:t] [rɪ'membər] [ðæt] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [stɪl] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][aɪ] [ju:st]
Do you not remember that while I was still with you I used
做 你 不是 记住 那 尽管 我 曾是 仍然 和 你 我 用过的

你难道不记得，当我还在你身边的时候，我曾.....

[tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ][ɔ:l] [ðɪs] ? - : -
to tell you all this ? 002 : 006
到 告诉 你 全部 这 ? - : -

告诉你们这一切？002: 006

[ænd; ənd] [naʊ] [ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ris'treinz] [hɪm; ɪm] , [ɪn]['ɔ:rdər] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tru:]
And now you know what restrains him , in order that his true
和 现在 你 知道 什么 约束 他 , 在 命令 那 他的 真的

现在你知道是什么在约束他，好让他真正.....

['kærəktər] [meɪ] [bi:; bi] [rɪ'vi:ld] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm] . - : -
character may be revealed at his appointed time . 002 : 007
特点 可能 是 揭晓 在 他的 任命 时间 . - : -

角色将在指定时间揭晓。002: 007

[fɔ:r; fər] ['lɔ:ləsnəs] [ɪz] [ɔ:l'redi] [æt; ət][wɜ:rk][ɪn]['si:krət] ; [bʌt; bət]['oʊnli][ʌn'tɪl]
For lawlessness is already at work in secret ; but only until
为了 无法无天 是 已经 在 工作 在 秘密 ; 但 仅有的 直到

因为不法的事已经在暗中发生；只是直到.....

[ðə; ði][mæn] [hu:] [ɪz] [naʊ] ['eksəsaɪzɪŋ][ə; eɪ] [rɪ'streɪnɪŋ] ['ɪnfluəns] [ɪz] [rɪ'mu:vd] ,
the man who is now exercising a restraining influence is removed ,
这 男人 WHO 是 现在 锻炼 一个 限制 影响 是 已移除 ,

目前施加限制性影响的男子已被撤职。

- : - [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['lɔ:ləs] [wʌn] [wɪl] [bi:; bi] [rɪ'vi:ld] ,
002 : 008 and then the Lawless one will be revealed ,
- : - 和 然后 这 无法无天 一 将要 是 揭晓 ,

002:008，然后那个无法无天的人就会出现。

[huːm] [ðə; ði] [lɔːrd] ['dʒiːzəs] [wɪl] [swiːp] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['tempɪst] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['æŋgər] ,

whom	the	Lord	Jesus	will	sweep	away	with	the	tempest	of	His	anger	,
谁	这	主	耶稣	将要	扫	离开	和	这	暴风雨	的	他的	愤怒	,

主耶稣将用祂愤怒的风暴将他们席卷而去。

[ænd; ənd] ['ʌtərli] [ˌoʊvər'welm] [baɪ] [ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] ['splendər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] . - : -

and	utterly	overwhelm	by	the	awful	splendour	of	His	Coming	.	002	:	009
和	完全地	压倒	经过	这	可怕	辉煌	的	他的	未来	.	-	:	-

完全被祂降临的威严所震撼。002: 009

[ðə; ði] [əˈpiərɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɔːləs] [wʌn] [wɪl] [biː; bi] [əˈtendɪd] [baɪ] ['veriəs] ['mɪrəklz] [ænd; ənd]

The	appearing	of	the	Lawless	one	will	be	attended	by	various	miracles	and
这	出现	的	这	无法无天	一	将要	是	参加	经过	各种各样的	奇迹	和

['təukənz] [ænd; ənd] [dɪ'luːsɪv] ['mɑːvəlz] — [fɔːr; fər] [soʊ] ['seɪtn] [wɜːrks] — - :

tokens	and	delusive	marvels	—	for	so	Satan	works	—	002	:
代币	和	虚幻的	奇迹	—	为了	所以	撒但	作品	—	-	:

不法之徒出现时，必有各种神迹、迹象和迷惑人的奇观——因为撒旦就是这样行事的——002：

- [ænd; ənd] [baɪ] ['evri] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['wɪkɪd] [dɪ'sepʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [ɑːn] [ðə; ði] [weɪ]

010	and	by	every	kind	of	wicked	deception	for	those	who	are	on	the	way
-	和	经过	每一个	种类	的	邪恶	欺骗	为了	那些	WHO	是	在	这	方式

[tuː; tə] [pɜːr'dɪʃn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] ['welkəm] ['ɪntuː] [ðer; ðər] ['hɑːrts] [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [ðə; ði]

to	perdition	because	they	did	not	welcome	into	their	hearts	the	love	of	the
到	毁灭	因为	他们	做过	不是	欢迎	进入	他们的	心	这	爱	的	这

[truːθ] ,

truth	,
真相	,

010 并且用各种邪恶的欺骗手段来迷惑那些走向灭亡的人，因为他们心中没有接受真理的爱。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [seɪvd] .

so	that	they	might	be	saved	.
所以	那	他们	可能	是	已保存	.

这样他们就能得救。

- : - [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [gɑːd] [sendz] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [ˌmɪs'liːdɪŋ] ['ɪnfluəns]

002	:	011	And	for	this	reason	God	sends	them	a	misleading	influence
-	:	-	和	为了	这	原因	上帝	发送	他们	一个	误导性的	影响

002: 011 因此，上帝赐予他们误导性的影响

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [laɪ] ;

that	they	may	believe	the	lie	;
那	他们	可能	相信	这	说谎	;

使他们相信谎言；

- : - [ɪn] ['ɔːrdər] [ðæt] [ɔːl] [meɪ] [kʌm] ['ʌndər] ['dʒʌdʒmənt] [huː] [hæv; həv] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs]

002	:	012	in	order	that	all	may	come	under	judgement	who	have	refused
-	:	-	在	命令	那	全部	可能	来	在下面	判断	WHO	有	拒绝

002: 012 以便所有拒绝的人都能受到审判

[tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [truːθ] [ænd; ənd] [hæv; həv] ['teɪkən] ['pleʒər] [ɪn] [ʌn'raitʃəsnis] . - : -

to	believe	the	truth	and	have	taken	pleasure	in	unrighteousness	.	002	:	013
到	相信	这	真相	和	有	已采取	乐趣	在	不义	.	-	:	-

相信真理却以不义为乐。002: 013

[ænd; ənd][frʌm; frəm][juː 'es] [θæŋks] [ɑːr; ər]['ɔːlweɪz] [duː] [tuː; tə][gɑːd][ɑːn][jʊr; jər] [bɪ'hæf] — ['breðrən]

And	from	us	thanks	are	always	due	to	God	on	your	behalf	—	brethren
和	从	我们	谢谢	是	总是	到期的	到	上帝	在	你的	代表	—	弟兄们

[huːm] [ðə; ði][lɔːrd] [lʌvz] — [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][gɑːd][frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [hæz; həz] ['tʃoʊzn] [juː; jʊ]

whom	the	Lord	loves	—	because	God	from	the	beginning	has	chosen	you
谁	这	主	爱	—	因为	上帝	从	这	开始	有	选定	你

[fɔːr; fər][sæl'veɪʃ(ə)n] [θruː] [ðə; ði] ['spɪrɪts] ['sæŋktəˌfaɪŋ] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd][jʊr; jər] [bɪ'liːf] [ɪn][ðə; ði]

for	salvation	through	the	Spirit's	sanctifying	influence	and	your	belief	in	the
为了	救恩	通过	这	精神的	神圣化	影响	和	你的	信仰	在	这

[truːθ] .

truth	.
真相	.

我们应当常常为你们——主所爱的弟兄们——感谢神，因为神从起初就拣选了你们，藉着圣灵的成圣作用和你们对真理的信，叫你们得救。

- : - [tuː; tə] [ðɪs] ['blesɪŋ] [gɑːd][hæz; həz] [kɔːld] [juː; jʊ][baɪ]['aʊər; ɑːr] [gʊd] [nuːz] ,

002	:	014	To	this	blessing	God	has	called	you	by	our	Good	News	,
-	:	-	到	这	祝福	上帝	有	称为	你	经过	我们的	好的	消息	,

002: 014 上帝藉着我们的福音呼召你们来享受这福分，

[soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [ʃer] [ɪn][ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][lɔːrd]['dʒiːzəs] [kraɪst] . - :

so	that	you	may	have	a	share	in	the	glory	of	our	Lord	Jesus	Christ	.	002	:
所以	那	你	可能	有	一个	分享	在	这	荣耀	的	我们的	主	耶稣	基督	.	-	:

015
-

好让你们与我们主耶稣基督一同得荣耀。002: 015

[soʊ] [ðen] , ['breðrən] , [stænd][jʊr; jər] [graʊnd] , [ænd; ənd][hoʊld][fæst][tuː; tə][ðə; ði]

So	then	,	brethren	,	stand	your	ground	,	and	hold	fast	to	the
所以	然后	,	弟兄们	,	站立	你的	地面	,	和	抓住	快速地	到	这

所以，弟兄们，要站稳脚跟，坚守信仰。

['tiːtʃɪŋz] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][juː 'es] , ['weðər] [baɪ][wɜːrd]

teachings	which	you	have	received	from	us	,	whether	by	word
教义	哪个	你	有	已收到	从	我们	,	无论	经过	单词

你们从我们这里得到的教导，无论是通过言语还是其他方式。

[ʌv; əv] [maʊθ] [ɔːr][baɪ] ['letər] . - : -

of	mouth	or	by	letter	.	002	:	016
的	嘴	或者	经过	信	.	-	:	-

口头或书面。002: 016

[ænd; ənd] [meɪ] ['aʊər; ɑːr][lɔːrd]['dʒiːzəs] [kraɪst] [hɪm'self] — [ænd; ənd][gɑːd]['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] [huː]

And	may	our	Lord	Jesus	Christ	Himself	—	and	God	our	Father	who
和	可能	我们的	主	耶稣	基督	他本人	—	和	上帝	我们的	父亲	WHO

[hæz; həz]

has
有

愿我们的主耶稣基督亲自——以及那位拥有.....的父神——与我们同在。

[lʌvd] [juː 'es][ænd; ənd][hæz; həz]['gɪv(ə)n][juː 'es][ɪn][hɪz; ɪz] [greɪs] [ɪ'tɜːrn(ə)l][ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n]

loved	us	and	has	given	us	in	His	grace	eternal	consolation
喜爱	我们	和	有	给定	我们	在	他的	优雅	永恒	安慰

祂爱我们，并以祂的恩典赐予我们永恒的安慰。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [braɪt] [hoʊp] —

and	a	bright	hope	—
和	一个	明亮的	希望	—

以及美好的希望——

- : - ['kʌmfərt] [jʊr; jər] ['hɑ:rts] [ænd; ənd] [meɪk] [ju:; jʊ] ['stedfəst] [ɪn] ['evri] [gʊd] [wɜ:rk][ænd; ənd]

002	:	017	comfort	your	hearts	and	make	you	stedfast	in	every	good	work	and
-	:	-	舒适	你的	心	和	制作	你	坚定不移	在	每一个	好的	工作	和

[wɜ:rd] . - : -

word	.	003	:	001
单词	.	-	:	-

002: 017 安慰你们的心，使你们在一切善行和善言上坚定不移。003: 001

['faɪnəli] , ['breðrən] , [preɪ] [fɔ:r; fər][ˌju: 'es] ,

Finally	,	brethren	,	pray	for	us	,
最后	,	弟兄们	,	祈祷	为了	我们	,

最后，弟兄们，请为我们祷告。

['æskɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][lɔ:(r)dz] ['mesɪdʒ] [meɪ] [bi:; bi] [spred] ['ræpɪdli][ænd; ənd][ɪts]['glɔ:ri][bi:; bi] [dɪ'spleɪd] ,

asking	that	the	Lord's	Message	may	be	spread	rapidly	and	its	glory	be	displayed	,
问	那	这	主场	信息	可能	是	传播	快速	和	它是	荣耀	是	显示	,

祈求主的福音能够迅速传播，主的荣耀能够彰显。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dɪ'spleɪd] [ə'mʌŋ] [ju:; jʊ] ;

as	it	was	displayed	among	you	;
作为	它	曾是	显示	之中	你	;

正如它在你们中间所展示的那样；

- : - [ænd; ənd] [ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi] [dɪ'lɪvərd] [frʌm; frəm] [rɔ:ŋ] - ['hedɪd] [ænd; ənd] ['wɪkɪd]

003	:	002	and	that	we	may	be	delivered	from	wrong	-	headed	and	wicked
-	:	-	和	那	我们	可能	是	发表	从	错误的	-	标题	和	邪恶

[men] ;

men	;
男人	;

003: 002 并且使我们脱离邪恶和不义之人的辖制；

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t]['evribɑ:di; 'evribʌdi] [hu:] [hæz; həz] [feɪθ] . - : -

for	it	is	not	everybody	who	has	faith	.	003	:	003
为了	它	是	不是	大家	WHO	有	信仰	.	-	:	-

因为不是每个人都有信仰。

[bʌt; bət][ðə; ði][lɔ:rd][ɪz]['feɪθf(ə)l] , [ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [meɪk] [ju:; jʊ] ['stedfəst]

But	the	Lord	is	faithful	,	and	He	will	make	you	stedfast
但	这	主	是	忠实	,	和	他	将要	制作	你	坚定不移

但主是信实的，他必使你坚定不移。

[ænd; ənd] [wɪl] [gɑ:rd] [ju:; jʊ][frʌm; frəm][ðə; ði]['i:v(ə)l][wʌn] . - : -

and	will	guard	you	from	the	Evil	one	.	003	:	004
和	将要	警卫	你	从	这	邪恶的	一	.	-	:	-

并会保护你免受邪恶的侵害。003: 004

[ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn][ðə; ði][lɔ:rd][ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ju:; jʊ] [ðæt] [ju:; jʊ]

And	we	have	confidence	in	the	Lord	in	regard	to	you	that	you
和	我们	有	信心	在	这	主	在	看待	到	你	那	你

我们凭着主的信心相信你

[ɑ:r; ər] ['du:ɪŋ] , [ænd; ənd] [wɪl] [du:] , [wʌt] [wi:; wi] [kə'mænd] . - : -

are	doing	,	and	will	do	,	what	we	command	.	003	:	005
是	正在做	,	和	将要	做	,	什么	我们	命令	.	-	:	-

正在执行，并将继续执行我们的命令。003: 005

[ænd; ənd] [meɪ] [ðə; ði] [lɔ:rd] [gaɪd] [jʊr; jər] ['hɑ:rts] ['ɪntu:][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][gɑ:d]

And	may	the	Lord	guide	your	hearts	into	the	love	of	God
和	可能	这	主	指导	你的	心	进入	这	爱	的	上帝

愿主引导你们的心进入神的爱中。

[ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði]['peɪʃ(ə)ns][ʌv; əv][kraɪst] . - : -

and	into	the	patience	of	Christ	.	003	:	006
和	进入	这	耐心	的	基督	.	-	:	-

并效法基督的忍耐。003: 006

[bʌt; bət] , [baɪ][ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] , [wiː; wi] [kə'mænd] [juː; jʊ] , ['breðrən] ,

But	,	by	the	authority	of	the	Lord	,	we	command	you	,	brethren	,
但	,	经过	这	权威	的	这	主	,	我们	命令	你	,	弟兄们	,

但是，弟兄们，我们奉主的名命令你们：

[tuː; tə][stænd][ə'luːf][frʌm; frəm] ['evri] ['brʌðər] [huːz] [laɪf][ɪz][dɪs'ɔːrdərli][ænd; ənd][nɑːt][ɪn] [ə'kɔːrdns]

to	stand	aloof	from	every	brother	whose	life	is	disorderly	and	not	in	accordance
到	站立	超然	从	每一个	兄弟	谁	生活	是	乱	和	不是	在	根据

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [wɪtʃ] [ɔːl] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][ˌjuː 'es] . - : -

with	the	teaching	which	all	received	from	us	.	003	:	007
和	这	教学	哪个	全部	已收到	从	我们	.	-	:	-

要远离所有生活混乱、不遵守我们所传教导的弟兄。003: 007

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [jɔːr'selvz] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][jʊr; jər]['duːti][tuː; tə]['fɑːloʊ]['aʊər; ɑːr][ɪg'zæmp(ə)l] .

For	you	yourselves	know	that	it	is	your	duty	to	follow	our	example	.
为了	你	你们自己	知道	那	它	是	你的	责任	到	跟随	我们的	例子	.

你们自己也知道，效法我们的榜样是你们的责任。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][dɪs'ɔːrdər][ɪn]['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] ,

There	was	no	disorder	in	our	lives	among	you	,
那里	曾是	不	紊乱	在	我们的	生活	之中	你	,

我们在你们中间的生活并没有混乱，

- : - [nɔːr][dɪd][wiː; wi] [iːt] ['eni] [wʌnz] [bred] [wɪ'ðaʊt] ['peɪɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

003	:	008	nor	did	we	eat	any	one's	bread	without	paying	for	it	,
-	:	-	也不	做过	我们	吃	任何	一个人的	面包	没有	付费	为了	它	,

003: 008 我们也没有不付钱就吃别人的面包。

[bʌt; bət][wiː; wi] ['leɪbərd] [ænd; ənd] ['tɔɪld] ,

but	we	laboured	and	toiled	,
但	我们	辛勤劳作	和	辛勤劳作	,

但我们辛勤劳作，

['wɜːrkɪŋ] [hɑːrd] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [ɪn]['ɔːrdər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['bɜːrd(ə)n][tuː; tə]['eni][ʌv; əv][juː; jʊ]

working	hard	night	and	day	in	order	not	to	be	a	burden	to	any	of	you
在职的	难的	夜晚	和	天	在	命令	不是	到	是	一个	负担	到	任何	的	你

.

:

.

我日夜辛勤工作，就是为了不成为你们任何人的负担。

- : - [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][hæd; həd][nɑːt][ə; eɪ][kleɪm][ə'pɑːn][juː; jʊ] , [bʌt; bət]

003	:	009	This	was	not	because	we	had	not	a	claim	upon	you	,	but
-	:	-	这	曾是	不是	因为	我们	有	不是	一个	宣称	之上	你	,	但

[ˌaɪ 'tiː][ə'roʊz]

it	arose
它	出现

003: 009 这并非因为我们对你们没有索赔权，而是因为.....

[frʌm; frəm][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə][set][juː; jʊ][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l] — [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ˌjuː 'es] .

from	a	desire	to	set	you	an	example	—	for	you	to	imitate	us	.
从	一个	欲望	到	放	你	一个	例子	—	为了	你	到	模拟	我们	.

- : -

003	:	010
-	:	-

出于给你们树立榜样的愿望——希望你们效仿我们。003: 010

[fɔːr; fər]['iːv(ə)n] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [wiː; wi][leɪd] [daʊn] [ðɪs] [ruːl] [fɔːr; fər][juː; jʊ] :

For	even	when	we	were	with	you	,	we	laid	down	this	rule	for	you	:
为了	甚至	什么时候	我们	是	和	你	,	我们	铺设	向下	这	规则	为了	你	:

即使我们与你们在一起的时候，我们也曾给你们立过这样的规矩：

" [ɪf] [ə; eɪ][mæn] [dʌz] [nɑːt] [tʃuːz] [tuː; tə][wɜːrk] , ['niːðər] [ʃæl; ʃəl][hiː; hi] [iːt] . " - : -

"	If	a	man	does	not	choose	to	work	,	neither	shall	he	eat	.	"	003	:	011
"	如果	一个	男人	做	不是	选择	到	工作	,	两者都不	将	他	吃	.	"	-	:	-

“若有人不愿劳动，就不得吃饭。”003: 011

[fɔːr; fər][wiː; wi] [hɪr] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ] [huː] [lɪv; laɪv] [dɪs'ɔːrdərli]

For	we	hear	that	there	are	some	of	you	who	live	disorderly
为了	我们	听到	那	那里	是	一些	的	你	WHO	居住	乱

因为我们听说，你们当中有些人生活混乱。

[laɪvz; lɪvz][ænd; ənd][ɑːr; ər] [mɪr] ['aɪd(ə)l] [bɪ'zɪbɒdɪz] . - :

lives	and	are	mere	idle	busybodies	.	003	:
生活	和	是	仅仅	闲置的	爱管闲事的人	.	-	:

他们过着游手好闲的生活，不过是些爱管闲事的人罢了。003:

- [tuː; tə]['pɝːsənz][ʌv; əv][ðæt][sɔːrt]['aʊər; ɑːr] [ɪn'dʒʌŋkʃn] — [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [kə'mænd] [baɪ][ðə; ði]

012	To	persons	of	that	sort	our	injunction	—	and	our	command	by	the
-	到	人	的	那	种类	我们的	禁令	—	和	我们的	命令	经过	这

[ə'θɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd]['dʒiːzəs] [kraɪst] — [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][wɜːrk]['kwaɪətli][ænd; ənd] [iːt]

authority	of	the	Lord	Jesus	Christ	—	is	that	they	are	to	work	quietly	and	eat
权威	的	这	主	耶稣	基督	—	是	那	他们	是	到	工作	悄悄	和	吃

[ðer; ðər] [oʊn] ['ɑːnɪstli] - [ɜːrnd] [bred] . - : -

their	own	honestly	-	earned	bread	.	003	:	013
他们的	自己的	诚实地	-	获得	面包	.	-	:	-

012 对于这类人，我们的劝诫——也是我们奉主耶稣基督的名所颁布的命令——是让他们安静地工作，吃自己诚实劳动所得的面包。003: 013

[bʌt; bət][juː; jʊ] , ['breðrən] , [mʌst; məst][nɑːt] [groʊ] ['wɪri] [ɪn][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv]['duːti] ;

But	you	,	brethren	,	must	not	grow	weary	in	the	path	of	duty	;
但	你	,	弟兄们	,	必须	不是	生长	厌倦	在	这	小路	的	责任	;

但是弟兄们，你们在履行职责的路上不可疲倦；

- : - [ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [wʌn] [riˈfjuːziz] [tuː; tə] [əˈbeɪ] [ðiːz] ['aʊər; ɑːr] ['rɪt(ə)n] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] ,

003	:	014	and	if	any	one	refuses	to	obey	these	our	written	instructions	,
-	:	-	和	如果	任何	一	拒绝	到	服从	这些	我们的	书面	指示	,

003: 014 如果有人拒绝遵守我们的这些书面指示，

[mɑːrk] [ðæt] [mæn][ænd; ənd][hoʊld][noʊ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] — [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ]

mark	that	man	and	hold	no	communication	with	him	—	so	that	he	may
标记	那	男人	和	抓住	不	沟通	和	他	—	所以	那	他	可能

[biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [fiːl] [ə'ʃeɪmd] . - : -

be	made	to	feel	ashamed	.	003	:	015
是	制成	到	感觉	羞愧	.	-	:	-

记住那个人，不要与他有任何联系——好让他感到羞愧。003: 015

[ænd; ənd] [jet] [duː][nɑːt][rɪ'gɑːrd][hɪm; ɪm][æz; əz][æn; ən] ['enəmi] , [bʌt; bət] ['kɔːʃ(ə)n] [hɪm; ɪm]

And	yet	do	not	regard	him	as	an	enemy	,	but	caution	him
和	然而	做	不是	看待	他	作为	一个	敌人	,	但	警告	他

然而，不要把他视为敌人，而要告诫他。

[æz; əz][ə; eɪ] ['brʌðər] . - : -

as	a	brother	.	003	:	016
作为	一个	兄弟	.	-	:	-

如同兄弟一般。003: 016

[ænd; ənd] [meɪ] [ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv] [piːs] [hɪm'self] [kən'tɪnjuəli] [grænt] [juː; jʊ] [piːs]

And	may	the	Lord	of	peace	Himself	continually	grant	you	peace
和	可能	这	主	的	和平	他本人	持续	授予	你	和平

愿赐平安的主亲自赐予你们平安。

[ɪn] ['evri] [sens] .

in	every	sense	.
在	每一个	感觉	.

从各个方面来说。

[ðə; ði] [lɔːrd] [biː; bi] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [ɔːl] .

The	Lord	be	with	you	all	.
这	主	是	和	你	全部	.

愿主与你们同在。

- : - [aɪ] [pɔːl] [ˌeɪ diː 'diː] [ðə; ði] ['griːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [oʊn] [hænd] , [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [krə'denʃl]

003	:	017	I	Paul	add	the	greeting	with	my	own	hand	,	which	is	the	credential
-	:	-	我	保罗	添加	这	问候	和	我的	自己的	手	,	哪个	是	这	凭据

003: 017 我保罗亲笔加上问候语，这就是我的凭证

[ɪn] ['evri] ['letər] [ʌv; əv] [maɪn] . - : -

in	every	letter	of	mine	.	003	:	018
在	每一个	信	的	矿	.	-	:	-

在我的每封信中。003: 018

[ðɪs] [ɪz] [maɪ] ['hændraɪtɪŋ] .

This	is	my	handwriting	.
这	是	我的	手写	.

这是我的笔迹。

[meɪ] [ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] ['dʒiːzəs] [kraɪst]

May	the	grace	of	our	Lord	Jesus	Christ
可能	这	优雅	的	我们的	主	耶稣	基督

愿我们主耶稣基督的恩典

[biː; bi] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [ɔːl] .

be	with	you	all	.
是	和	你	全部	.

愿你们平安。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神